

INGURUGIRO GAIETARAKO IKASTEGIA- REN ETA EUSKAL HERRIKO HAZIEN SA- REA ELKARTEAREN ARTEKO HITZAR- MENA, DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMA- TEKO	CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATI- VA ENTRE EL CENTRO DE ESTUDIOS AMBIENTALES Y LA ASOCIACIÓN RED DE SEMILLAS DE EUSKADI
BILDURIK	SE REUNEN
Alde batetik, Borja Rodríguez Ramajo, Gasteizko Udalaren Ingurugiro Gaietarako Ikastegiko presi- dentea.	De una parte, Borja Rodríguez Ramajo, en su calidad de presidente del Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (CEA),
Eta bestetik, Joseba Ibargurengoitia Cuesta, Eus- kal Herriko Hazien sarearen izenean eta hura or- dezkatuz (IFZ: G95177150)	Y de la otra, Joseba Ibargurengoitia Cuesta, en nombre y representación de la asociación Red de Semillas de Euskadi (NIF G95177150)
Dokumentu hau sinatzeko nahikoa eskumen eta gaitasun aitortzen diote elkarri bi alderdiek, eta, horrenbestez, hau	Ambas partes se reconocen competencia y ca- pacidad jurídica suficiente para suscribir el pre- sente convenio, y
ADIERAZI DUTE:	DECLARAN:
Vitoria-Gasteizko Udaleko Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren (aurrerantzean, IGI) helburua da ingurumena sustatzea, menderatzea eta aztertzea bere alderdi eta adierazpen guztietan, eta bereziki laguntzea ingurumena kontserbatzen eta zain- tzen. Hori guztia Vitoria-Gasteizko udalerriko lur- ralde-eremuan edo beste eremu batzuetan egingo da, erakundeekin, erakundeekin edo beste pertsona indibidual edo juridiko batzuekin hitzartu- tako akordio edo ekintzetatik eratorritako lankide- tzak eginez, erakunde edo pertsona horiek egoi- tza bertan izan edo ez. IGIk, bere estatutuen 3. artikulua arabera, ho- nako jardura hauek egin ditzake, besteak beste, helburu hori betetzeko: • Ingurumenaren alorreko informazioa, senti- bilizazioa eta hezkuntza sustatu eta bultzatu herritarren artean. • Bere helburuarekin ikustekoa duten instituzio, erakunde eta pertsona fisiko nahiz juridikoe- kin hitzarmenak egin eta harremanak izan. • Erakundearen helburuak eta zereginak be- tetzen laguntzen duen beste edozein. Ingurumenaren arloko prestakuntzaren, informa- zioaren, dibulgazioaren eta herritarren parte- hartzaren esparruan jarduten duten erakunde- kin koordinazio- eta lankidetzak-harremanak ezar- tzeko interesa du IGIk, Gasteizko herritarrei gure udalerrian garapen iraunkorreko egoera bat lor- tzen laguntzeko bitartekoak errazteko.	Que de acuerdo a lo establecido en sus estatutos, el Centro de Estudios Ambientales del Ayun- tamiento de Vitoria-Gasteiz, en adelante CEA, tiene como finalidad la promoción, investigación y estudio medioambiental en todas sus facetas y manifestaciones contribuyendo de una manera especial a la conservación y preservación del medio ambiente, todo ello en el ámbito territorial del Municipio de Vitoria-Gasteiz o en otros ámbi- tos a través de las colaboraciones que deriven de acuerdos o acciones concertadas con Institu- ciones, Entidades u otras personas individuales o jurídicas, domiciliadas o no en este término mu- nicipal. Que el CEA, en base al artículo 3 de sus estatutos, puede realizar las siguientes actividades, entre otras, para cumplir esa finalidad: • Promover e impulsar la información, sensi- bilización y educación ciudadana en materia medioambiental. • Establecer convenios y relaciones con insti- tuciones, entidades o personas físicas o ju- rídicas relacionadas con su finalidad funda- cional. • Cualquier otra actividad que contribuya al cumplimiento de los fines y las funciones del organismo. Que el CEA está interesado en establecer rela- ciones de coordinación y colaboración con di- ferentes entidades que actúen en el ámbito de la

1-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea <i>Página</i>	1/16

7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY

IGIren helburuetako bat ingurumen-informazio eta hezkuntzako zerbitzuak ematea da, bai eta baliabide naturalen kudeaketa hobetzeko ekintzak proposatzea ere.

Euskal Herriko Hazien Sarea irabazi-asmorik gabeko erakundeak, bere estatutuek jasotzen dutenaren arabera, helburu hauek ditu: biodibertsitatearen alde lan egitea, askotan ahaztuta dagoen eskala batean, hala nola agrobiodibertsitatean; informazioa eta material genetiko (haziak) biltzea, barietate tradizionalak; eta biodibertsitatearen existentzia zabaltzea, bai eta haren abantailak eta desabantailak ere.

Euskadiko Hazien Sareak Olarizuko Lorategi Botanikoko Landare Germoplasman Bankuan lantzen ari den nekazaritza-barietate tradizionalen zati bat biltegiratzen, kontserbatzen eta kopia-tzen du, Vitoria-Gasteizko Udaleko Ingurumen eta Espazio Publiko Sailarekin 2014ko ekainean sinatutako hitzarmen batean oinarrituta, 10 urteko indaraldiarekin.

Euskal Herriko Hazien Sareak Basaldea enpresa agroekologikoen udal-zentroko lurzatiak eta dagokion negutegia erabiltzeko baimena du, Euskal Biodibertsitate Landuaren Zentroa sortzeko proiektua garatzeko.

Bi erakundeek adierazi dute beharrezkoa dela prestakuntza eta dibulgazio-ekintzak gauzatzea, Gasteizko herritarrek ingurumenaren errealitatearen ezagutza egokia izan dezaten, gure udalerriri garapen jasangarriarantz aurrera egiteko aukera emango dioten gaitasunak eta jarrerak sustatu, eta eremuko biodibertsitatea ezagutzen laguntzeko, ingurumen-kontzientzia osoa sustatzeko.

Hitzarmena sinatzen duten erakundeek onartzen dute IGIren ekipamenduek badutela ahalmena interesdun guztien eskura jartzeko ingurumen-aniztasunaren alderdiekin lotutako informazioa eta dokumentazioa.

Bi erakundeek adierazi dute komenigarria del harreman egokia garatzea, finkatzea eta berrestea, biodibertsitatearen eta ingurumenaren arloko hedapen, dibulgazio eta sentsibilizazio-programen eszenaratzeko.

Azaldutakoa ikusirik, hitzarmen hau izenpetzea erabaki dute bi alderdiek. Honako klausula hauen arabera arautuko da:

formación, información, divulgación y participación ciudadana en materia medioambiental, con el fin de facilitar a la ciudadanía vitoriana los medios con que contribuir a alcanzar una situación de desarrollo sostenible en nuestro municipio.

Que uno de los objetivos del CEA es la prestación de servicios de información y educación ambiental, así como la propuesta de acciones de mejora en la gestión de los recursos naturales.

Que la entidad sin ánimo de lucro Red de Semillas de Euskadi, según recogen sus estatutos, tiene por objeto trabajar a favor de la biodiversidad a una escala frecuentemente olvidada como es la agrobiodiversidad; recopilar información y material genético (semillas) de variedades tradicionales; y difundir la existencia de las mismas, así como sus ventajas y desventajas.

Que la Red de Semillas de Euskadi almacena, conserva y replica parte de las variedades agrícolas tradicionales sobre las que está trabajando, en el Banco de Germoplasma Vegetal del Jardín Botánico de Olárizu en base a un convenio suscrito con el Departamento de Medio Ambiente y Espacio Público del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en junio de 2014, con una vigencia de 10 años.

Que la Red de Semillas de Euskadi disfruta de una autorización de uso de una de las parcelas del centro municipal de empresas agroecológicas Basaldea y del invernadero correspondiente para el desarrollo del proyecto de creación del Centro de Biodiversidad Cultivada Vasca.

Que ambas entidades coinciden en manifestar la necesidad de instrumentalizar acciones de formación y divulgación que permitan acercar a la ciudadanía de Vitoria-Gasteiz a un conocimiento adecuado de la realidad del medio ambiente, fomentando aquellas aptitudes y actitudes que permitan a nuestro municipio avanzar hacia el desarrollo sostenible, y a contribuir al conocimiento de biodiversidad de la zona fomentando su concienciación medioambiental.

Que las entidades que suscriben el convenio reconocen la potencialidad de los equipamientos del CEA para poner al alcance de todos los interesados información y documentación relacionada con aspectos de la diversidad medioambiental.

Que ambas entidades consideran conveniente desarrollar, afianzar y corroborar una relación satisfactoria que afiance la puesta en escena de programas de difusión, divulgación y sensibiliza-

Egiaztezeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztezea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztezeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda	Orrialdea Página	2/16
 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY			

		ción en materia de biodiversidad y medio ambiente. En vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas:
KLAUSULAK		CLAUSULAS
Lehena.- Xedea. Hitzarmen honen xedea da Gasteizko Udalaren Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak Euskal Herriko Hazien Sarea elkarteari dirulaguntza izendun bat eman diezaion, 30.000 eurokoa, hurrengo proiektuaren gastuak finantzatzeko. Agrobi- oaniztasunari buruzko eta Vitoria-Gasteizko ondare landua kontserbatzeko eta babesteko lankidetzak, koordinazioak, aholkularitzak eta prestakuntzak eta dibulgazio-esperientziak trukatzeko programa bat garatzea.		Primera.- Objeto. El objeto de este convenio es conceder a la asociación Red de Semillas de Euskadi una subvención nominativa por parte del Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz por importe de 30.000 euros con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados del desarrollo de un programa de colaboración, coordinación, asesoramiento e intercambio de experiencias formativas y divulgativas sobre agrobiodiversidad y para la conservación y protección del patrimonio cultivado del municipio de Vitoria-Gasteiz.
Bigarrena.- Aurreikusitako jarduerak eta alderdien konpromisoak. Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren aldetik: • Dirulaguntzaren zenbatekoa Euskal Herriko Hazien Sareari ordaintzea. • Herritarrei informazioa ematea, IGIIn eskuragarri dauden bide, tresna eta sare sozial guztien bidez (IGI agenda, web-orria, blogak, Twitter eta Facebook), bai eta elkarte horrek IGIren taldeetan edo IGIrekin lankidetzan ingurumenaren arloan eta gaian egiten dituen prestakuntzak eta zabalkunde-jardueren bidez ere. • Olarizuko Etxaldean ingurumen-arloko eta -arloko prestakuntzak eta dibulgazio-jarduerak egiteko espazioak erreserbatzea, betiere behar besteko aurrerapenarekin jakinarazten badira eta eskuragarri badaude. • Olarizuko Lorategi Botanikoko Etxaldearen ekipamenduaren barruan dagoen gune bat doan eta aldi baterako lagatzea Euskal Herriko Hazien Sareari, bai bulegoaren instalazioa, bai espazio komun erabilera. • Jarduera horri lotutako mantentze-lanen eta zerbitzuen gastuak bere gain hartzea: ur korrontea, garbiketa, elektrizitatea eta berokuntza, eta matxura posibleak, betiere instalazioen erabilera desegokirik ez badatoz. IGIk bere gain hartzen dituen kontzeptu horietan ez dira sartzen bulegoko altzariak, bere jarduerarako beharrezkoak den material suntsikorra, ez eta beharrezkoak diren telefono-lineak eta Internetarako konexioa instalatzea eta man-		Segunda.- Actuaciones previstas y compromisos de las partes. Por parte del Centro de Estudios Ambientales: • Hacer efectivo el pago a favor de la Red de Semillas de Euskadi del importe de la subvención. • Informar a la ciudadanía a través de todos los canales, y redes sociales disponibles en el CEA (agenda CEA, página Web, blogs, Twitter y Facebook), sobre las actividades de formación y divulgación en materia y temática ambiental que esta asociación realice en los equipamientos del CEA o en colaboración con el CEA. • Reservar espacios en la Casa de la Dehesa para la realización de actividades de formación y divulgación en materia y temática medioambiental, siempre y cuando sean comunicados con suficiente antelación y exista disponibilidad de los mismos. • Ceder de forma gratuita y temporal a la Red de Semillas de Euskadi un espacio dentro del equipamiento de la Casa de la Dehesa del Jardín Botánico de Olarizu para la instalación de su oficina, así como la utilización de espacios comunes. • Asumir los gastos de mantenimiento y servicios asociados a esa actividad: agua corriente, limpieza, electricidad y calefacción y las posibles averías de los mismos, siempre que no provengan de un uso inadecuado de las instalaciones. No se incluyen en dichos conceptos asumidos por el CEA el mobiliario de oficina, el material fungible necesario

3-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udalak	Orrialdea Página	3/16

7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY

tentzea ere. - Euskal Herriko Hazien Sareari galdetzea udal-erriko agrobioaniztasunari buruzko alderdiei buruz, bai eta udalaren jarduerak edo hirugarrenen jarduerak udal-erriko ingurumenean izan dezaketen eraginari buruz ere, Euskal Herriko Hazien Sarearen jarduerarekin lotura handiena duten gaien inguruan. - Euskal Herriko Hazien Sarearen eta Sareak bere lan-eremuagatik agrobioaniztasunarekin eta bertako landarearekin harremana izan dezaketen udal-sailen arteko elkarrikeria erraztea. Euskal Herriko Hazien Sarearen aldetik: - IGIri ingurumen-arloko eta -teknikaren arloko prestakuntza- eta dibulgazio-jardueren berri ematea, behar adina denboraz, behar bezala programatu eta zabaltzeko. - Prestakuntza- eta dibulgazio-jarduerak horiek Basaldean ezarritako pertsona edo proiektuetara eta Gasteizko hiri-baratzeen sareara zabaltzea, zehazki, Urarteko baratzeetara, Arabako campuseko baratzerak, Zabalganako baratzerak, Lakuako baratzerak eta Borinbizkarrak. - Tokiko barietateen laborantza sustatzea udal-baratzeen sarean eta Basaldean. - Udal-erriko tokiko barietateetako fruta-arbolak landaketak sortzeko urratsak ematea, dibulgazio-gune gisa balio dezaketenak eta Euskal Herriko Hazien Sareko tokiko barietateen erreferentziako baratze/fruta-bilduma direnak. - URSOILL proiektuaren barruan Lemandako lurzatiaren aurreikusitako fruta-arbolak landaketaren diseinuan aholkatzea, etorkizuneko erreferentziako baratze edo tokiko barietateen fruta-bilduma bultzatzeko. - IGIrekin koordinatzea bere ekipamenduetan egin beharreko jarduerak eta/edo bi erakunde-entzat interesgarritzat jotzen direnak, eta behar besteko aurrerapenak jakinaraztea espazio-ak eta datak erreserbatzeko. Udal-erri barruan zein kanpoan (estatuan edo nazioartean) jarduerak egiteko aukera aurreikusitako, proiektu horren berri emateko eta emaitzak zabal-tzeko. - Bulego gisa lagatutako espazioan eta ingurumen-arloko prestakuntza-jarduerak egiteko era-biltzen diren beste espazioetan instalazioak eta materialak zaintzen laguntzea. - Etxaldearen eta Olarizuko Lorategi Botanikoaren kokapenari erreferentzia egitea, jarduerak kokapen horretan egiten direnean. - IGIri aholkularitza eskaintzea udal-erriko agrobioaniztasunari buruzko alderdietan, eta udal-	para su actividad ni la instalación y mantenimiento de las líneas telefónicas y conexión a internet necesarias. - Consultar a la Red de Semillas de Euskadi en aquellos aspectos relativos a la agrobiodiversidad del municipio, y a la posible incidencia que pudiera derivarse de actuaciones municipales, o de la actividad de terceros, sobre el medio ambiente del municipio en torno a los temas más relacionados con la actividad de la Red de Semillas de Euskadi. - Facilitar la interlocución entre la Red de Semillas de Euskadi y los diferentes departamentos municipales con los que la Red pueda tener relación por su ámbito de trabajo sobre la agrobiodiversidad y la planta autóctona. Por parte de la Red de Semillas de Euskadi: - Informar al CEA sobre sus actividades de formación y divulgación en materia y temática ambiental con el tiempo necesario para su correcta programación y difusión. - Extender estas actividades de formación y divulgación a las personas o proyectos establecidos en Basaldea y a la red de huertos urbanos de Vitoria-Gasteiz, en concreto, a los huertos de Urarte, al huerto del campus de Álava, al huerto de Zabalzana, al huerto de Lakua y al huerto de Borinbizkarrak. - Promover el cultivo de variedades locales en la red de huertos municipales y en Basaldea. - Dar pasos hacia la creación de plantaciones frutales de variedades locales en el municipio que puedan servir como espacios divulgativos y que sean huertos de referencia/colección frutal de variedades locales de la Red de Semillas de Euskadi. - Asesorar en el diseño de la plantación de frutales prevista en la parcela de Lemandak dentro del proyecto URSOILL de cara a su conversión en el futuro huerto de referencia o colección frutal de variedades locales. - Coordinar con el CEA las actividades a realizar en sus equipamientos y/o que se consideren de interés para ambas entidades y comunicarlas con la suficiente antelación para la reserva de espacios y fechas. Se contemplará la posibilidad de realizar actividades tanto dentro del Municipio como fuera de él (estatal o internacional) para dar a conocer este proyecto y difundir sus resultados. - Colaborar en el cuidado de las instalaciones y materiales en el espacio cedido como ofi-
--	--

4-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udalak	Orrialdea Página	4/16

7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY

jarduerak edo hirugarrenen jarduerak udal-erriko ingurumenean izan dezaketen eraginari dagokionez, Euskal Herriko Hazien Sarearen jarduerarekin lotura handiena duten gaien inguruan. Basaldea enpresa agroekologikoen zentroan Biodibertsitate Landuaren Euskal Zentroaren proiektua garatzen jarraitzea, eta IGIRI sei hilean behin horren inguruan egindako aurrerapenen txosten bat aurkezte.	cina y en aquellos otros espacios utilizados para realizar las distintas actividades formativas de carácter medioambiental. - Hacer referencia a la ubicación de la Casa de la Dehesa y el Jardín Botánico de Olarizu cuando las actividades se realicen en dicha ubicación. - Ofrecer asesoramiento al CEA en aquellos aspectos relativos a la agrobiodiversidad del municipio, y a la posible incidencia que pudiera derivarse de actuaciones municipales, o de la actividad de terceros, sobre el medio ambiente del municipio en torno a los temas más relacionados con la actividad de la Red de Semillas de Euskadi. - Continuar con el desarrollo del proyecto del Centro de Biodiversidad Cultivada Vasca en el centro de empresas agroecológicas Basaldea y presentar al CEA con carácter semestral un informe de los avances realizados en este sentido.
Hirugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota, zeina 2025ko urtarrilaren 15ean onetsi baitzuen Tokiko Gobernu Batzarrek. Hitzarmenaren bidez, helburu hau lortu nahi dira: baratzegintza ekologikoaren inguruko prestakuntza eta dibulgazio esperientzien elkarlanerako, koordinaziorako eta trukerako esparru orokor bat zehazteko. Baita aire zabalko espazioen erabilera bultzatzeko ere, ingurumen-hezkuntzarako tresna gisa. Laugarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa. Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak HOGEITA HAMAR MILA EURO (30.000,00 €) jarriko ditu, horretara bideratutako udal aurrekontuko 2025/0110.1722.48004 partidaren kargura. Honela ordainduko da: - Dirulaguntzaren % 80 hitzarmen hau izenpetu ondoren % 20a, dirulaguntza behar bezala justifikatutakoan. Nolanahi ere, onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa eta azkenean gauzatu eta justifikatutakoa bat datozela egiaztatuko du Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak, justifikazioa egiaztatzeko fasean. Azkenean gauzatatutako zenbatekoa txikiagoa bada, murriztu	Tercera.- Plan Estratégico de Subvenciones El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local de 17 de enero de 2025. El objetivo que se pretende conseguir a través del mismo es delimitar un marco general de colaboración para el intercambio y fomento de experiencias formativas y divulgativas sobre agrobiodiversidad y para la conservación y protección del patrimonio cultivado y la agrobiodiversidad del término municipal de Vitoria-Gasteiz. Cuarta.- Cuantía del convenio y abono de la misma. El Centro de Estudios Ambientales aportará la cantidad de TREINTA MIL EUROS (30.000,00 €) con cargo a la partida 2025/0110.1722.48004 del presupuesto municipal destinada a tal fin. El abono se efectuará de la siguiente manera: 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio 20%, una vez justificada correctamente la subvención. En cualquier caso, el Centro de Estudios Ambientales, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria

5-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	5/16
 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY			



egino da hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa. Horrek ez du eragotziko bidegabe justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta horiei dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatea, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 40.1 b) eta c) artikuluan ezarritako kasuetan. Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta entitate onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, edo zordun gertatzen bada, dirua itzultzea bidezkoa dela ebatzi delako. Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu entitate onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.	coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1 b) y c) de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8). No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro. Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.
Bosgarrena.- Beste laguntza batzuekiko bateragarritasuna. Emandako dirulaguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste batzuekin. Hala ere, dirulaguntzaren zenbatekoak ezingo du gainditu, inolaz ere, diruz lagundutako proiektuaren kostua, ez berak bakarrik, ez jasotzen den bestelako edozein dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabiderekin batera (Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8)16. artikulua).	Quinta: Compatibilidad con otras subvenciones. La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa. En cualquier caso, el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste del proyecto subvencionado (artículo 16 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)).
Seigarrena.- Hitzarmenaren iraupena. Hitzarmen hau 2025ko urtarrilaren 1tik abenduaren 31ra bitartean egongo da indarrean.	Sexta.- Vigencia del Convenio. El presente convenio surtirá sus efectos entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2025.
Zazpigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena. Jarraipen batzorde bat eratuko da hitzarmen honen jarraipena egiteko, IGLren lantalde teknikoko bi kidek eta Euskal Herriko Hazien Sarearen beste bi kidek osatua. Batzorde horren ardura izango da proiektua koordinatu eta garatzea, eta hitzarmen honen inguruan sor daitezkeen interpretazio- eta betetze-arazoak konponduko ditu.	Séptima.- Seguimiento del convenio. Quedará constituida una Comisión de Seguimiento, a los efectos de revisar el desarrollo general del presente convenio, compuesta por dos personas del equipo técnico del CEA y otras dos representantes de la Red de Semillas de Euskadi. Será responsabilidad de dicha comisión la coordinación y desarrollo del proyecto, y resol-

6-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda	Orrialdea <i>Página</i>	6/16



7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY

	verá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto de este convenio.
Zortzigarrena.- Justifikatzeko epea eta modua. a) Entitate onuradunak 2026ko martxoaren 31a baino lehen justifikatu beharko du jasotako dirulaguntza. 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoaren 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, ez Gasteizko Udalak emandako kopurua bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein gasturen kostua egozten zaion Udalak emandako dirulaguntzari. Dokumentazioa aurkezterakoan, dokumentuak normalizatzeko jarraian azalduko diren irizpideak hartuko dira kontuan. b) Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunarentzat, eta justifikazioko kontu arruntaren bidez egingo da, dokumentazio hau aurkeztuta: b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuta. Horretarako honako agiri hauek erantsi beharko dira: - Dirulaguntza jaso duen jardueraren dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako dokumentazio grafiko nahiz idatziaren ale bana. - Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, deialdietan onuradunei eskatuko zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz: • emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak; • entitateko titullarrak eta plantilla; • kontratatutako entitateko plantilla, hala-korik bada; • aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk. - Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa. b.2. Jardueren kostua justifikatzen duen memoria	Octava.- Plazo y forma de justificación del gasto. a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 31 de marzo de 2026. Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto del proyecto objeto de subvención y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación. b) La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria presentando la siguiente documentación: b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará: -Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención. -Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de: • Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado. • De las personas titulares de la entidad y de su plantilla • De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso • Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas -Ficha de seguimiento de utilización del euske-

7-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea <i>Página</i>	7/16
7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY			

<u>ekonomikoa</u>, justifikazioko kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izan beharko ditu: 1. atala: funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa. Proiektua edo jarduera hainbat entitate publikok edo pribatuk finantzatzeko badute edota entitate onuradunaren funts propioekin finantzatzeko bada bete beharko da eranskin hori. 2. atala: diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda. Udal dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori. Gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Era berean, fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, baita horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere. Eskudirutan ordaintzekotan, aintzat hartu beharko da lege ezarritako mugapena. Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotzailearen agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean. Jasotze-agiriak datu hauek hartu beharko ditu barne: - Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea. - Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa. - PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzia ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da). - Tokia, data eta jasotzailearen sinadura. 3. atala: proiektu edo jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea. 4. atala: langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak. Dirulaguntza jaso duen proiektuaren langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori, eta entitate edo pertsona onuradunaren kontura izan diren nominak eta TC agiriak (egungo RNT eta RLC agiriak) atxiki. 5. atala: gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa. Eranskin hori beteko da bidaia, dieta, joan-etorri,	ra <u>b.2 Memoria económica justificativa del coste de las actividades</u>, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados: Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades. Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria. Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado. Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas. Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida. Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura. El recibo deberá contener los siguientes datos: - Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria - Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total - Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente) - Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora. Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad. Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social. Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la en-
---	--

8-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	8/16
 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY			

mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko. Gastu horiei dagozkien merkataritza-agiriak erantsi egingo dira —erabilitako garraio bidearen txartelak, tiketak, fakturak...—, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira.

Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea gauzatzetik sortu direla eta Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla jasotzen duen adierazpena.
- Onuradunak proiektua gauzatzeko **soldatapeko langilerik** ez duela jasotzen duen adierazpena.
- Entitate edo pertsona onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion **zeharkako kostuen** adierazpena, normalean onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagoen zatian; benetan egozten den kopurua ezingo da izan % 5tik gorakoa.
- Onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, non diruz lagundutako jardueraren finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrerak edo dirulaguntzak zedarritik diren, **zenbatekoa eta jatorria** zehaztuta, edo, kasu bada, ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu azaltzeko adierazpena.

c) Kontratu txikien zenbatekoa gainditu arren dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.

Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa 39.999 eurotik gorakoa bada obra-kontratuetan (BEZik gabe), eta 14.999 eurotik gorakoa hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan (BEZik gabe), pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzailei eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate, edo dirulaguntza eman aurretik gastua egin badago.

d) Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea.

Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzea jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoaren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

tividad o persona beneficiaria.

Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con **personal asalariado** a cargo para el desarrollo del proyecto.
- Declaración de **costes indirectos** que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 5%.
- Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar

9-16

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGX	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda	Orrialdea Página	9/16
 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGX			

	o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
Bederatzigarrena.- Diruz lagunduko ez diren gastuak. Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko hone-lako gastuak: - Diruz lagundutako jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 30. artikuluari jarraituz. - Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke, eta errentaren gaineko zerga pertsonalak (Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 30.8 artikulua).	Novena.- Gastos no subvencionables. No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio: - Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8). - Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación, ni los impuestos personales sobre la renta (art.30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)).
Hamargarrena.- Zeharkako kostuak. Zeharkako kostutzat jotzen dira diruz lagundutako dena delako ekintzari zuzenean egotzi ezin zaizkion gastu orokorrak izan arren hura burutzeko ezinbestekoak direnak, esaterako erakundea bera mantentzeko gastuei dagozkienak - hitzarmen honen bigarren klausulan sartzen ez direnak- eta kudeaketa eta laguntza arloko langileen kostuak. Zeharkako kostuen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren %5 baino gehiago. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar.	Décima.- Costes indirectos Se consideran costes indirectos los gastos generales que, sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como son los gastos de mantenimiento de la propia entidad -no incluidos en la cláusula segunda de este convenio- y el coste de personal de gestión y apoyo. En ningún caso, el importe de los costes indirectos puede resultar superior al 5% de la cantidad finalmente subvencionada. Estos costes no requerirán justificación documental.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/16


 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY

Hamaikagarrena.- Azpikontratazioa. Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jarduerara, azpikontrataziozat joko da jardueraren hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jardueraren bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak. Diruz lagundutako jardueraren %50eraino azpikontratatu ahal izango du entitate onuradunak, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 29. artikuluan adierazitako baldintzetan. Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun beharko kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jardueraren gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean. Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukari balio erantsirik ez badakarkio.	Undécima.- Subcontratación. Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierne con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada. La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8). Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración. En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.
Hamabigarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea. Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin beharko dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.	Duodécima.- Pérdida de la subvención y reintegro. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)
Hamahirugarrena.- Onuradunen betebeharrak. - Finantzatutako jardueraren burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala. - Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa egiten bada, Ingurugiro Gaietarako Inguruari jakinaraztea. - Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, Ingurugiro Gaietarako Inguruari jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri. – Ingurugiro Gaietarako Inguruaren aurrean	Décimo tercera.- Obligaciones de la entidad beneficiaria. - Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención. - Comunicar al Centro de Estudios Ambientales cualquier modificación en la realización de los proyectos. - Comunicar al Centro de Estudios Ambientales la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca.

11-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	11/16
7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY			

egiaztatzea —hark hitzarmen honetako diru-kopurua ordaindu aurretik— zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu, eta orobat bete dituela udal ogasunarekiko betebeharrak. - Jasotako diru-kopuruak itzultzea —baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka—, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua. - Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera, eskatutako agiri guztiak eman behar zaizkie Ingurugiro Gaietarako Inguruari eta Udalari. - Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu Hartzailatza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitako mende ere. - Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritakoaren ildotik.	- Acreditar ante el Centro de Estudios Ambientales que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio. - Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada. - Dar cuenta al Centro de Estudios Ambientales y al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado. - Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia. - Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en la cláusula octava del presente convenio.
Hamalaugarrena.- Publizitatea eta zabalkundea. Hitzarmen honen xedearekin loturiko komunikazio, publizitate eta zabalkunde ekintza guztiak, baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, itxiera-ekitaldi eta antzekoak antolatzerakoan ere, Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren lankidetzara adierazi beharko da. Leku publiko eta ikusgarri batean Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren erakunde-marka jarriko dira, proiektua finantzatzeko duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, IGIaren zerbitzu teknikoek marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespena emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei. Antolatzen diren komunikazio-jarduerak guztiak	Décimo cuarta.- publicidad y difusión En todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda, así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del Centro de Estudios Ambientales. Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional del Centro de Estudios Ambientales, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos los servicios técnicos del CEA facilitarán por correo electrónico la marca en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

12-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/16
 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY			

(aurkezpenak, prentsaurrekoak eta abar), baita hitzarmen honen xede diren edukien eta jardueren inguruko publizitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere, bi alderdiek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiari zein itxurari dagokienez, eta edukiaren erantzule bakarra entitate onuraduna izango da. Jardueri zabalkundea emateko herritar guztiei zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarri bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) eta hurrengo klausulan adierazitakoari jarraituz.	Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa...), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuadas entre las dos partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido, siendo este último responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria. La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8) y en la siguiente cláusula.
Hamabosgarrena.- Hizkuntza-normalizazioaren printzipioak aplikatzea. Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, azaroaren 24koa, Euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzkoa; 3/1979 Lege Organikoak, abenduaren 18koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuarena; 19/2024 Dekretuak, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeko; 179/2019 DEKRETUAK, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa; eta Vitoria-Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak (2023-2027).. Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakin gabeko gainerako komunikazio guztiak. Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin	Décimo quinta.- Aplicación de los principios de normalización lingüística En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera, la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, el Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco, DECRETO 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2023-2027). Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto. Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el

13-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGX	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	13/16
 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGX			

ahal izan daitezen.	euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.
Hamaseigarrena.- Genero berdintasunaren printzipioak aplikatzea. Erakunde hitzartuak Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoan eta Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko 4/2005 Legean ezarritako xedapenak bete behar ditu. Era berean, Yogyakartako Printzipioetara egokitu behar da: sexu-orientazioari eta genero-identitateari buruzko giza eskubideen nazioarteko legeriaren aplikazioari buruzko printzipioak. Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin. Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu: - Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren arabera desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz. - Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla — zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologiazioa, biktismoa eta <i>pinkwashinga</i> saihesteko konpromisoa. - Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa — emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat—. - Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean iruditatzeko, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren arabera rol eta este-reotipoak indartu gabe.	Dcimo sexta.- Aplicación de los principios de Igualdad de Género La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres. Asimismo, debe ajustarse a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género. De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Por ello se compromete a: - Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas. - A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing. - Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo. - Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de

14-16

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	14/16

7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY

	cualquier otra fuente de desigualdad estructural.
Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalak babestea. Hitzarmen hau izenpetzen duen entitateak adierazten du betetzen duela datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitzategiei dagozkien segurtasun-neurriak. Gainera, konpromisoa hartzen du Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta EUROPAKO PARLAMENTUAREN ETA KONTSEILUAREN 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) ERREGELAMENDUAN aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatzeko datuei (2016/679 ERREGELAMENDUA, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dago-kionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen ditu-ena eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak babes-teko erregelamendu orokorra) indargabetzen du-ena), eta datu horiek ez lagatzeko.	Décimo séptima.- Protección de datos de carácter personal La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros. Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y REGLAMENTO (UE) 2016/679 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.
Hemezortzigarrena.- Aldatzea. Ingurugiro Gaietarako Ikastegiko zinegotzi lehen-dakariak hartuko aldatzeko erabakia entitate onu-radunak alde zuretik eskatuta. Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea.	Décimo octava.- Modificación El acuerdo de modificación se adoptará por el concejal presidente del Centro de Estudios Ambientales y previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8), la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.
Hemeretzigarrena.- Suntsiarazteko arrazoiak. Hitzarmen hau sinatzen duten aldeentzat, hitzarmena suntsiarazteko arrazoiak izango dira hitzarmenean jasotako klausulak ez betetzea, bai eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan jasotakoak ere.	Décimo novena.- Causas de resolución Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua Fecha y Hora	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea Página	15/16
 7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY			

Hogeigarrena.- Izaera eta erregimen juridikoa. Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez. Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta —interpretatzea, aldatzea, eraginak, suntsiaraztea— auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da. Estipulazio hauetan jaso ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra aplikatuko da (ostirala, 2023ko uztailak 28 • zk. 8), Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta haren Erregelamendua (Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua), bai eta bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.	Vigésima.- Naturaleza y Régimen Jurídico. El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo. Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa. Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.
Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, hitzarmen hau izenpetu dute esku hartzen duten bi alderdiek. Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren data	En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente convenio. En Vitoria-Gasteiz, a fecha de firma electrónica.

Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren izenean
Por el Centro de Estudios Ambientales

Borja Rodríguez Ramajo

Euskal Herriko Hazien Sarearen
izenean
Por la Red de Semillas de Euskadi

Joseba Ibargurengoitia Cuesta

Firmado por ***1087** JOSEBA IBARGURENGOITIA (R: ****7715*) el día 20/05/2025 con un certificado emitido por AC Representación

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	20/05/2025 08:12:28
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	16/16



7Y7WCLOKJ4WUM5JQXOV6DPOGXY